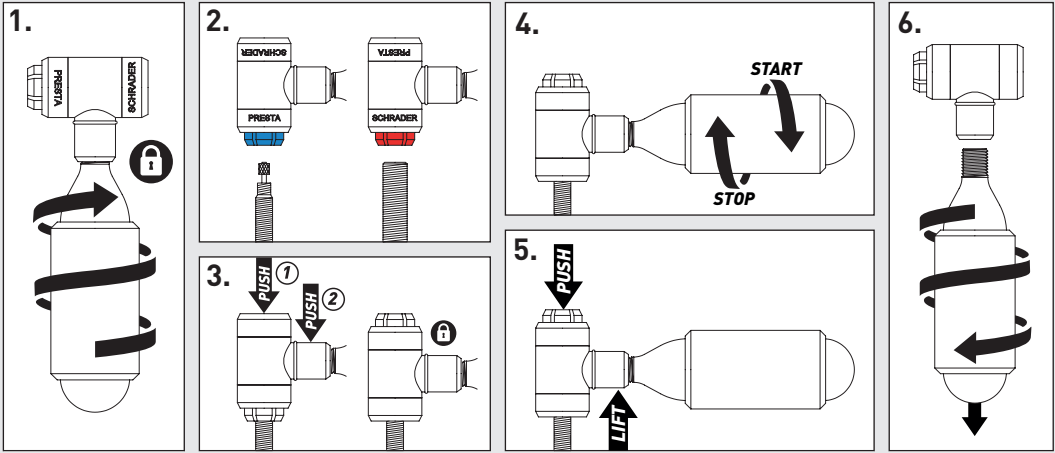


DE



The instruction manual is part of this product. It contains important information on safety, assembly, and disposal. Before using this product, it is important that you familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described in the manual and only for the indicated application areas. If you pass on the product to third parties, provided it with all the documentation. In order to prevent frostbite, use the supplied cold protection. The use of ACID CO₂ cartridges is recommended.

WARNING: COMPRESSED GAS! CONTAINER IS UNDER PRESSURE. DO NOT OPEN WITH FORCE. DO NOT EXPOSE TO TEMPERATURES EXCEEDING 49°C. DO NOT LEAVE IN CLOSED VEHICLES. THE CARTRIDGE CAN BURST DUE TO OVERHEATING. DO NOT THROW INTO AN OPEN FIRE. KEEP AWAY FROM CHILDREN

ATTENTION! Activate the CO₂ cartridge immediately before its use. Exclusively use threaded CO₂ cartridges. If you want to use the pump's CO₂ function several times in succession, wait at least 20 seconds before using it again so the rubber seal inside the CO₂ head can return to its original form. Otherwise gas leaks could occur and impede correct pumping. The rubber seal of the pump head can deteriorate

with time and lead to air loss. Inspect the rubber seal at regular intervals and replace them if necessary. Do not use the CO₂ function if components of the pump are damaged. Do not inhale gas. Do not release the gas near the face, body, or towards another person. When the CO₂ is released, it can be extremely cold and might lead to frostbite in contact with skin.

- Tighten the CO₂ cartridge quickly and firmly until stop into the pump head in order to tap (activate) it. The CO₂ pump is now ready for operation.
- The EZ Head pump head is suitable for Presta and Schrader valves. Press the respective coloured clamping element to the outside for each valve type. Important! The Presta valve MUST be OPENED before inflating. A not entirely opened valve might cause personal injury or damages to the pump and results in the expiration of the warranty.
- Press the pump head with the clamping element first to the bike valve. If necessary, hold the bike valve firmly by pressing the thumb against the tyre.
- Loosen the CO₂ cartridge from the pump to let the gas flow into the tyre in a controlled way. Do not loosen by more than 1/4 rotation because otherwise gas might escape. Stop the gas flow by tightening the cartridge into the pump head.

en caoutchouc à l'intérieur de l'embout CO₂ de reprendre sa forme initiale. Sinon, une fuite de gaz peut se produire et empêcher un gonflage correct. Le joint en caoutchouc de l'embout de la pompe peut s'user avec le temps et entraîner une perte d'air. Contrôlez régulièrement le joint en caoutchouc et remplacez-le lorsque cela s'avère nécessaire. N'utilisez pas la fonction CO₂ en cas de dommage sur un élément de la pompe. N'inhalez pas le gaz. Ne libérez pas le gaz vers le visage ou le corps d'autres personnes. Lorsqu'il est expulsé, le gaz CO₂ est extrêmement froid et peut entraîner des gelures en cas de contact avec une peau nue.

- Vissez rapidement et fermement jusqu'à la butée la cartouche CO₂ sur l'embout de la pompe pour percer [activer] la cartouche. La pompe CO₂ est à présent opérationnelle.
- L'embout de la pompe EZ-Head est compatible avec les valves Presta et Schrader. En fonction du type de valve, appuyez vers l'extérieur sur le système de serrage coloré correspondant. Important ! La valve Presta DOIT être OUVERTE avant le gonflage. Si la valve n'est pas entièrement ouverte, vous risquez de vous blesser ou d'endommager la pompe, entraînant ainsi la nullité de la garantie.
- Pressez l'embout de la pompe avec le système de serrage vers l'avant sur la valve du vélo. Maintenez fermement si nécessaire la valve du vélo en appuyant sur le pneu avec votre pouce.

verificarsi perdite di gas, compromettendo il corretto pompaggio. Con il passare del tempo la guarnizione in gomma della testa della pompa può usurarsi con una conseguente perdita d'aria. Ispezionare regolarmente la stessa e sostituirla se necessario. Non utilizzare la modalità di gonfiaggio con CO₂ se la pompa presenta componenti danneggiati. Non inspirare il gas. Non dirigere il flusso di gas verso il volto, il corpo o altre persone. Il gas CO₂ viene rilasciato a una temperatura estremamente bassa e, in caso di contatto con la pelle nuda, può causare congelamento.

- Per forare la bomboletta di CO₂ [attivarla], avvitare la testa della pompa rapidamente e saldamente fino all'arresto. La pompa a CO₂ è quindi pronta per l'uso.
- La testa della pompa EZ-head è compatibile sia con le valvole Presta che Schrader. Spingere verso l'esterno l'attacco del colore corrispondente al tipo di valvola. Importante! La valvola Presta DEVE essere APERTA prima del gonfiaggio. Da una valvola non completamente aperta possono derivare ferimenti o danni alla pompa, con conseguente perdita della garanzia.
- Inserire la testa della pompa con l'attacco spinto in avanti sulla valvola della bicicletta. Eventualmente, tenere ferma la valvola della ruota premendo sullo pneumatico con il pollice.
- Svitare leggermente la bomboletta di CO₂ dalla pompa, in modo da lasciare fluire il gas nello pneu-

funcionamiento inadecuado de la bomba. La junta de goma del cabezal de bomba puede desgastarse con el tiempo y como resultado pueden aparecer pérdidas de aire. Compruebe periódicamente la junta de goma y sustitúyala en caso necesario. No utilice la función de CO₂ si los componentes de la bomba están dañados. No aspirar el gas. No liberar el gas en la cara, en el cuerpo o hacia las personas. El gas de CO₂ sale a una temperatura extremadamente baja y en caso de contacto con la piel descubierta puede provocar quemaduras por congelación.

- Enrosque con firmeza y rapidez el cartucho de CO₂ hasta el tope en el cabezal de bomba para pincharlo [activarlo]. La bomba de CO₂ está ahora lista para su uso.
- El cabezal de bomba EZ-Head es apto para válvulas Presta y Schrader. Presione hacia fuera el elemento de fijación de color correspondiente para el tipo de válvula en cuestión. ¡Importante! La válvula Presta DEBE ABRIRSE antes del proceso de bombeado. Si la válvula no está abierta completamente, se pueden producir lesiones o daños en la bomba y por consiguiente se pierde la validez de la garantía.
- Apriete el cabezal de bomba con el elemento de fijación en la válvula de la bicicleta. En caso necesario, sujete firmemente la válvula de la rueda presionando la cubierta con el pulgar.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Um Erfrierungen zu vermeiden, verwenden Sie immer den mitgelieferten Kälteschutz. Die Verwendung von ACID CO₂-Kartuschen wird empfohlen.

WARNUNG: KOMPRIMIERTES GAS! BEHÄLTER STEHT UNTER DRUCK. NICHT GEWALTSAM ÖFFNEN. NICHT TEMPERATUREN ÜBER 49°C AUSSETZEN. NICHT IN GESCHLOSSENEN FAHRZEUGEN LIEGEN LASSEN. ÜBERHITZUNG KANN ZUM ZERBERSTEN DER KARTUSCHE FÜHREN. NICHT IN OFFENES FEUER WERFEN. VON KINDERN FERNHALTEN.

ACHTUNG! Aktivieren Sie die CO₂-Kartusche erst kurz vor Gebrauch. Ausschließlich CO₂-Kartuschen mit Gewinde verwenden. Wenn Sie die CO₂-Funktion der Pumpe mehrmals hintereinander nutzen möchten, warten Sie vor dem erneuten Pumpvorgang min. 20 Sekunden, damit die Gummidichtung im Inneren des CO₂-Kopfs in ihre ursprüngliche Form zurückkehren kann. Andernfalls könnte ein Gasleck entstehen und ein korrektes Pumpen verhindern. Die Gummidichtung des Pumpenkopfes kann im Laufe der Zeit verschleifen und einen Luftverlust zur Folge haben. Prüfen Sie die Gummidichtung regelmäßig und ersetzen Sie diese falls erforderlich. Verwenden Sie die CO₂-Funktion nicht, wenn Bauteile der Pumpe beschädigt sind. Gas nicht einatmen. Das Gas nicht am Gesicht, Körper oder in Richtung anderer Personen freisetzen. CO₂-Gas wird bei der Abgabe extrem kalt und kann bei Berührung mit nackter Haut zu Erfrierungen führen.

- Schrauben Sie die CO₂-Kartusche schnell und fest bis zum Anschlag in den Pumpenkopf, um diese anzustechen (aktivieren). Die CO₂-Pumpe ist nun betriebsbereit.
 - Der EZ-Head Pumpenkopf ist für Presta- als auch Schrader-Ventile geeignet. Drücken Sie für die jeweilige Ventiltart das entsprechende farbige Klemmelement nach außen. Wichtig! Das Presta-Ventil MUSS vor dem Aufpumpen GEÖFFNET werden. Ein nicht vollständig geöffnetes Ventil kann zu Verletzungen oder Beschädigungen an der Pumpe führen und bewirkt das Erlöschen der Garantie.
 - Drücken Sie den Pumpenkopf mit dem Klemmelement voran auf das Fahrradventil. Halten Sie gegebenenfalls das Radventil fest, indem Sie mit dem Daumen gegen den Reifen drücken.
 - Lösen Sie die CO₂-Kartusche leicht von der Pumpe, um das Gas kontrolliert in den Reifen strömen zu lassen. Nicht weiter als 1/4 Drehung lösen, da sonst unerwünscht Gas austreten kann. Sie unterbrechen den Gasfluss, indem Sie die Kartusche wieder fest in den Pumpenkopf einschrauben.
 - Um den Pumpenkopf zu lösen, drücken Sie auf das Klemmelement und ziehen den Pumpenkopf vom Fahrradventil.
 - Vorsicht! Die CO₂-Kartusche muss vollständig leer sein, bevor diese vom Pumpenkopf entfernt werden darf. Die Entfernung einer aktiven Kartusche vom Pumpenkopf kann gefährlich sein! Um die CO₂-Kartusche völlig zu entleeren, lösen Sie die Kartusche leicht vom Pumpenkopf, um das restliche Gas ausströmen zu lassen. Der Pumpenkopf darf dabei nicht auf einem Fahrradventil befestigt sein. Anschließend können Sie die CO₂-Kartusche vom Pumpenkopf abschrauben.
5. In order to release the pump head, press the clamping element and pull the pump head off the bike valve.
6. Attention! The CO₂ cartridge must be completely empty before it can be removed from the pump head. It can be dangerous to remove an active cartridge from the pump head! In order to make sure that the CO₂ cartridge is completely empty, loosen the cartridge slightly from the pump head to let the remaining gas escape. Here, the pump head must not be fixed to a bike valve. Subsequently, you can remove the CO₂ cartridge from the pump head.

INTENDED USE

Any other use than what described before or a modification of the product is prohibited and might cause personal injury and damages to the product. The manufacturer shall not be liable for any damages which are caused by inappropriate use.

WARRANTY CLAIM

2 years warranty for all assembled parts, but only against production defects. You need the original payment slip to preserve the warranty service. For articles without payment slip it is assumed that the

- Desserrez légèrement la cartouche CO₂ de la pompe afin de contrôler la circulation du gaz dans le pneu. Ne desserrez pas plus d'1/4 de tour afin de ne pas laisser sortir trop de gaz. Interrompez le débit d'air en revissant fermement la cartouche dans l'embout de la pompe.
- Pour desserrer l'embout de la pompe, appuyez sur le système de serrage et retirez l'embout de la pompe de la valve.
- Attention ! La cartouche CO₂ doit être complètement vide avant d'être retirée de l'embout de la pompe. Il peut être dangereux de retirer une cartouche active de l'embout de la pompe ! Pour vider complètement la cartouche CO₂, dévissez légèrement la cartouche de l'embout de la pompe afin de laisser sortir le gaz restant. L'embout de la pompe ne doit alors pas être rattaché à une valve de vélo. Vous pouvez ensuite dévisser la cartouche CO₂ de l'embout de la pompe.

UTILISATION APPROPRIÉE

L'utilisation autre que celle décrite ici ou la modification du produit sont interdites ; vous risquez de vous blesser et d'endommager le produit. Le fabricant ne saurait être tenu responsable pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée du produit.

- matico in maniera controllata. Non allentarla per più di 1/4 di giro poiché altrimenti potrebbe verificarsi una fuoriuscita indesiderata di gas. Per interrompere il flusso di gas riavvitare saldamente la bomboletta alla testa della pompa.
- Premere sull'attacco e tirare la testa della pompa per staccarla dalla valvola della bicicletta.
 - Attenzione! Per poterla rimuovere dalla testa della pompa, la bomboletta di CO₂ deve essere completamente vuota. Staccare una bomboletta attiva dalla testa della pompa può essere pericoloso! Per svuotare completamente la bomboletta di CO₂ svitarla leggermente dalla testa della pompa per lasciare fuoriuscire il gas restante. A tal fine, la testa della pompa non deve essere fissata alla valvola della bicicletta. Di seguito sarà possibile estrarre la bomboletta di CO₂ dalla testa della pompa.

USO PREVISTO

Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto e l'alterazione del prodotto non sono ammessi e possono causare ferimenti o il danneggiamento dell'articolo. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni derivanti da un uso scorretto.

- Afloje ligeramente el cartucho de CO₂ de la bomba para que el gas fluya de manera controlada en el interior de la rueda. No aflojar más de 1/4 de giro dado que puede salir gas no deseado. El flujo de gas se interrumpe al enrosacar nuevamente el cartucho en el cabezal de bomba.
- Para soltar el cabezal de bomba, presione el elemento de fijación y retire el cabezal de bomba de la válvula de la rueda.
- ¡Precaución! El cartucho de CO₂ debe estar completamente vacío antes de retirarlo del cabezal de bomba. ¡Si se retira un cartucho activo del cabezal de bomba, puede producirse una situación peligrosa! Para vaciar completamente el cartucho de CO₂, afloje ligeramente el cartucho del cabezal de bomba para dejar que salga el gas restante. El cabezal de bomba no debe estar fijado para ello a una válvula de bicicleta. A continuación, puede desenroscar el cartucho de CO₂ del cabezal de bomba.

UTILIZACIÓN CONFORME AL USO PREVISTO

Cualquier otro uso distinto al arriba descrito o una modificación del producto no está permitido y puede conllevar lesiones y daños en el producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños producidos por una utilización indebida.

DERECHO DE GARANTÍA

warranty begins with the date of production. All warranty claims become invalid if the article is damaged due to an accident or used improperly, system changes or other modifications are made or if the article was used in any other way than those described in this manual. ACID products are only available in specialized trade. For questions please contact your ACID expert dealer.

DISPOSAL CONSIDERATIONS

The packaging as well as empty CO₂ cartridges can be disposed of with the local recycling points. Should this product one day fall out of use, please do not throw into the household rubbish, but hand it over for professional disposal. For further information please contact your municipal authorities.

DROIT A LA GARANTIE

2 ans de garantie sur l'ensemble des composants, contre tout défaut de fabrication uniquement. La preuve d'achat originale est obligatoire pour prétendre au service de garantie. Pour les articles sans preuve d'achat, la garantie prend effet à la date de fabrication respective du produit. La garantie est nulle en cas de dommages liés à un accident ou à une utilisation détournée, de modifications du système ou autres modifications ou d'utilisation différente de celle décrite dans le présent mode d'emploi. Les produits ACID sont uniquement disponibles auprès des revendeurs spécialisés. Pour toute question, contactez votre revendeur ACID.

ISTRUZIONI DI MISE AU REBUT

L'emballage et les cartouches CO₂ vides peuvent être mis au rebut conformément aux réglementations locales. Lorsque le produit arrive est fin de vie, ne le jetez pas avec les ordures ménagères : mettez-le au rebut conformément aux instructions de votre commune. Vous pouvez obtenir de plus amples informations à ce sujet auprès de votre municipalité.

DIRITTO DI GARANZIA

Due anni di garanzia su tutti i componenti installati, purché in presenza di difetti di fabbricazione. Per usufruire dei servizi in garanzia è necessaria la presentazione della ricevuta di acquisto originale. In assenza della stessa, si presuppone che la garanzia inizi a decorrere a partire dalla data di costruzione. Qualsiasi diritto di garanzia decade se l'articolo è stato danneggiato a seguito di un incidente o utilizzato per fini diversi dal previsto o sottoposto a un uso diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni e se sono state eseguite alterazioni al sistema o di altro genere. I prodotti ACID sono disponibili soltanto presso i rivenditori di biciclette specializzati. In caso di domanda, contattare il proprio rivenditore specializzato ACID.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO

L'imballaggio e le bombolette di CO₂ vuote possono essere smaltiti presso i centri di riciclaggio locali. Al termine della sua vita utile non gettare il prodotto nei rifiuti domestici ma sottoporlo a un corretto smaltimento in base alle disposizioni degli enti locali. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio comune.

Garantía de 2 años en todos los componentes montados, pero solamente en caso de defectos de fabricación. Necesitará el justificante de compra original para poder hacer uso del servicio de garantía. En caso de artículos sin justificante de compra, se asume que la garantía empieza con la fecha de fabricación. El derecho de garantía no tendrá validez si el artículo ha resultado dañado en un accidente o por causas extrañas, en caso de modificaciones del sistema u otras modificaciones o en caso de uso del artículo distinto al que figura en este manual. Los productos ACID están disponibles exclusivamente en comercios especializados de bicicletas. Para cualquier consulta, póngase en contacto con su distribuidor especializado de ACID.

INDICACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

El embalaje y los cartuchos de CO₂ vacíos pueden eliminarse en los puntos de reciclaje habituales. Si no se ha utilizado este producto, no lo deseche en el cubo de basura doméstica, llévelo a un punto de eliminación especializado conforme a las normas pertinentes de la autoridad local. Encontrará más información al respecto en su Ayuntamiento.

EN

FR

IT

ES

El manual de uso forma parte de este producto. Incluye indicaciones importantes relativas a la seguridad, el montaje y la eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad. Utilice el producto tal y como se describe y para los campos de aplicación previstos. Entregue toda la documentación en caso de cesión del producto a terceros. Para evitar congelaciones, utilice siempre la protección frente al frío suministrada. Se recomienda la utilización de cartuchos de CO₂ de ACID.

ADVERTENCIA: ¡GAS COMPRIMIDO! EL RECIPIENTE ESTÁ BAJO PRESIÓN. NO ABRIR CON VIOLENCIA. NO EXPONER A TEMPERATURAS POR ENCIMA DE 49°C. NO DEJAR EN VEHÍCULOS CERRADOS. EN CASO DE SOBRECALENTAMIENTO EL CARTUCHO PUEDE ESTALLAR. NO ARROJAR AL FUEGO. MANTENER ALEJADO DE LOS NIÑOS.

¡PELIGRO! No active el cartucho de CO₂ hasta justo antes de su uso. Utilice exclusivamente cartuchos de CO₂ con rosca. Si desea utilizar varias veces seguidas la función CO₂ de la bomba, espere al menos 20 segundos antes de utilizar de nuevo la bomba para que la junta de goma del interior del cabezal de CO₂ pueda recuperar su forma original. De lo contrario, podría producirse una fuga de gas y un



PENDING SYSTEM GMBH & CO. KG
Ludwig-Hüttner-Str. 5-7
D-95679 Waldershof